

# *beper*

- ASPIRAPOLVERE - MANUALE DI ISTRUZIONI
- VACUUM CLEANER - USE INSTRUCTIONS
- ASPIRATEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
- STAUBSAUGER - BETRIEBSANLEITUNG
- ASPIRADOR DE POLVO - MANUAL DE INSTRUCCIONES



Cod.: 50.921

ITALIANO .....	pag. 3
ENGLISH .....	pag. 9
FRANÇAIS .....	pag. 14
DEUTSCH .....	pag. 20
ESPAÑOL .....	pag. 26

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:  
[www.beper.com](http://www.beper.com)

1



2



3



## **Istruzioni di sicurezza**

Solo per uso domestico!

Quando si utilizza l'aspirapolvere, devono essere sempre rispettate le precauzioni di sicurezza, tra cui le seguenti:

1. Non lasciare l'aspirapolvere incustodito quando è collegato alla corrente. Togliere la spina dalla presa di corrente quando non è in uso e prima di tirare fuori dei filtri.
2. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzare all'aperto o su superfici bagnate.
3. Non permettere che i bambini che la usino come un giocattolo. Particolare attenzione è necessaria quando viene utilizzato in presenza di bambini.
4. Usare solo come descritto in questo manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
5. Non utilizzare con cavo o spina danneggiati. Non utilizzare l'aspirapolvere se è caduto, danneggiato, lasciato all'aperto, o caduto in acqua. Presentare al servizio clienti l'apparecchio per la riparazione o manutenzione.
6. Non tirare o trasportare dal cavo. Non utilizzare il cavo come impugnatura. Non chiudere una porta con in mezzo il cavo e non tirare il cavo intorno a bordi taglienti o angoli. Non far correre l'apparecchio sopra al cavo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore.
7. Non staccare la spina tirando il cavo. Per staccare la spina, afferrare la spina, non il cavo.
8. Non toccare la spina o aspirapolvere con le mani bagnate. Non utilizzare all'aperto o su superfici bagnate.
9. Non mettere alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare con qualsiasi fessura bloccata e non ostacolare il flusso d'aria. Tenere tutte le parti prive di polvere, fili, capelli, e tutto ciò che può ridurre il flusso d'aria.
10. Tenere capelli, indumenti larghi, le dita, e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.
11. Non raccogliere oggetti duri o appuntiti come chiodi di vetro, viti, monete, ecc.
12. Non raccogliere carboni ardenti, sigarette, fiammiferi o qualsiasi cosa calda, cernere, o oggetti che bruciano.
13. Non usare senza filtri.
14. Spegnerne tutti i comandi prima di collegare o scollegare l'aspirapolvere.
15. Prestare particolare attenzione all'aspirapolvere sulle scale.
16. Non raccogliere materiali infiammabili o combustibili (accendini, benzina, etc.) o utilizzare in presenza di liquidi esplosivi o vapori.
17. Non raccogliere materiale tossico (candeggina, ammoniaca, sturalavandini, etc.)
18. Non usare in uno spazio chiuso pieno di vapori emessi dalle vernici a base di olio, solventi, polveri infiammabili, o altri vapori esplosivi o tossici.
19. Staccare sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare il tubo di aspirazione. Non lasciare che la spina faccia l'effetto frusta durante il riavvolgimento.
20. Utilizzare solo su superfici interne asciutte.
21. Non utilizzare per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso.
22. Conservare l'apparecchio al coperto in un luogo fresco e asciutto.
23. Mantenere l'area di lavoro ben asciutta.
24. Non immergere l'aspirapolvere in acqua o altri liquidi.
25. Tenere estremità del tubo, bacchette e altre aperture a distanza dal viso e corpo.
26. Non utilizzare l'aspirapolvere per pulire i vostri animali domestici o qualsiasi animale.
27. Tenere la testa (occhi, orecchie, bocca, ecc.) lontano dalle aperture, quando l'aspirapolvere è in funzione o collegata.

## ATTENZIONE:

### Importante:

Se le fessure di aspirazione dell'unità, il tubo o il manico sono bloccati, spegnere l'aspirapolvere e rimuovere la sostanza che sta intasando l'apparecchio prima di riaccendere di nuovo l'unità.

1. Non utilizzare l'aspirapolvere troppo vicino a stufette o radiatori.
2. Prima di inserire la spina nella presa a muro, assicurarsi di avere le mani asciutte.
3. Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi di rimuovere gli oggetti di grandi dimensioni o taglienti che potrebbero danneggiare il serbatoio di polvere e il tubo.
4. Quando si estrae la spina dalla presa a muro, tirare alla spina non tirare il cavo di alimentazione.
5. Non usare senza tutti i filtri a loro posto.
6. Se quando si sta aspirando si sente uno scricchiolio o si sente diminuire la potenza di aspirazione sembra è necessario arrestare l'apparecchio (assicurarsi che l'aspirapolvere non sia collegata), quindi pulire il filtro d'aria.

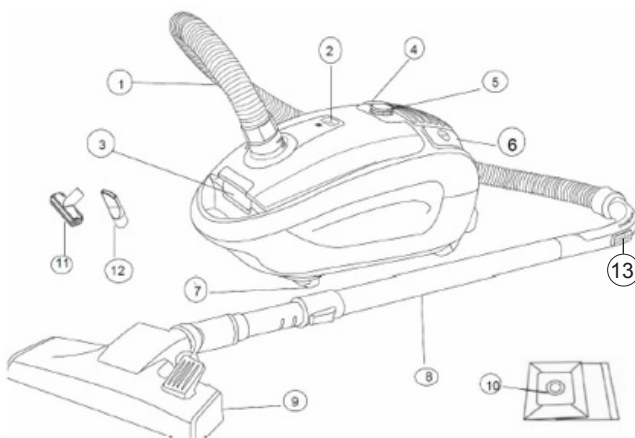
**Nota:** Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal centro assistenza o da personale qualificato al fine di evitare situazioni pericolose.

## ATTENZIONE:

Tenere la spina quando si riavvolge il cavo. Non lasciare che il cavo vi frusti durante il riavvolgimento.

## Descrizione dell'apparecchio

1. Tubo flessibile
2. Indicatore di sacco pieno
3. Pulsante di sgancio del sacco
4. Pulsante di riavvolgimento del cavo
5. Controllo della potenza
6. Tasto di Accensione / spegnimento
7. Ruote
8. Tubo metallico telescopico
9. Spazzola per pavimenti 2 posizioni
10. Targhetta del sacco
11. Spazzola con setola
12. Spazzola per fessure
13. Depressore manuale



## Istruzioni d'uso

### Assemblare l'aspirapolvere

Nota:

Rimuovere sempre la spina dalla presa a muro prima di montare o rimuovere gli accessori.

1. Collegamento del tubo flessibile all'aspirapolvere: collegare il tubo flessibile nel condotto di aspirazione dell'aria, spingere fino a sentire un "click", indica che è bloccato in posizione.
2. Montaggio del tubo per l'estensione tubo curvo: Spingere il tubo nel prolungamento nel tubo curvo.
3. Collegamento della spazzola con setole e la lancia per fessura sul tubo di estensione utilizzando il connettore.
4. Montaggio della spazzola per pavimenti al tubo: Spingere il tubo nella spazzola per pavimenti. Regolare il tubo alla lunghezza desiderata.

### **Pulire o sostituire il sacco della polvere Fig.1**

1. Aprire il coperchio frontale
2. Estrarre il porta sacco
3. Rimuovere il sacco per cambiarlo o pulirlo

### **Trasportare e muovere l'aspirapolvere**

**Nota:** questa aspirapolvere ha una maniglia per il trasporto. È possibile utilizzare questa maniglia per trasportarla e posizionarla in posizione verticale.

Possiede inoltre 4 ruote direzionabili per facilitare il movimento a terra.

### **Rimuovere e pulire il filtro del motore e il filtro dell'aria**

**Attenzione:** disinserire sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di aprire il contenitore della polvere.

### **Filtro del motore Fig.2**

1. Aprire il coperchio frontale
2. Estrarre il porta sacco, premere la posizione del pollice e ruotare verso l'esterno per raggiungere l'immagine 3.
3. Rimuovere il filtro interno per pulirlo o cambiarlo.

### **Filtro dell'aria Fig.3**

1. Spingere verso l'alto il coperchio del filtro posteriore per aprire
2. Prendere il filtro dell'aria per pulirlo o cambiarlo

### **Nota:**

Il materiale filtrante di spugna nella aspirapolvere diventerà polveroso nel tempo. Questo è normale e non influenza le prestazioni del filtro. Se il filtro in spugna è così polveroso che l'aspirazione non funziona al 100%, allora si consiglia di rimuovere il filtro e dopo averlo risciacquato sotto il rubinetto e lasciato asciugare per 24 ore (mai vicino al fuoco o alcuni oggetti ad alta temperatura) prima di rimontarlo nell'aspirapolvere. Questo dovrebbe essere fatto una volta ogni sei mesi o quando l'aspirapolvere sembra ridurre la potenza di aspirazione.

### **Importante:**

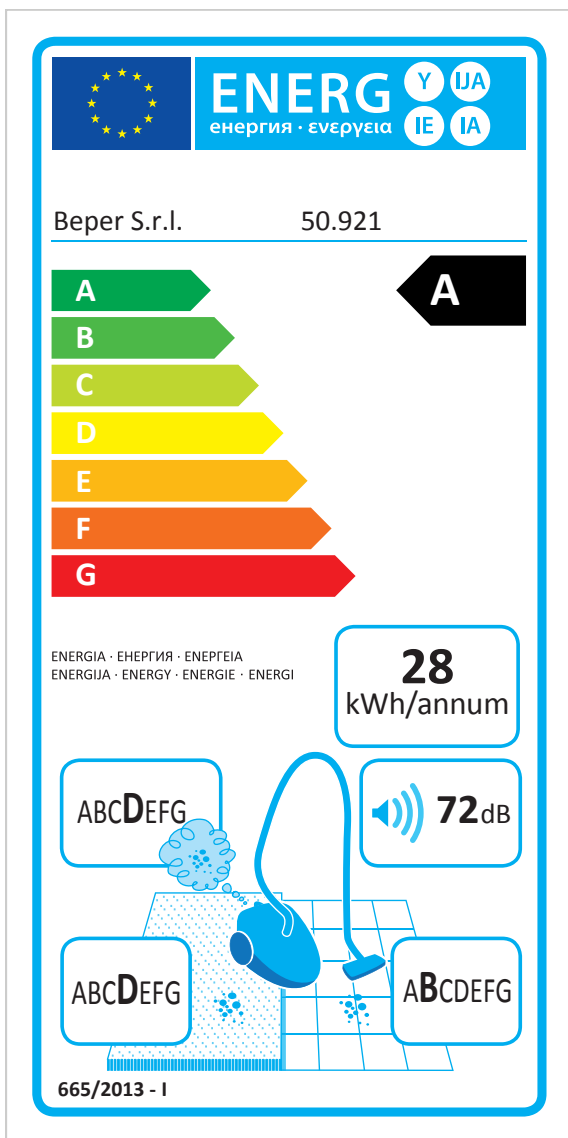
Si prega di notare che vi è un interruttore di sicurezza all'interno dell'apparecchio per evitare che l'unità venga utilizzata con il contenitore della polvere pieno. Se il contenitore è troppo pieno, l'interruttore di sicurezza si accende. In questo caso, l'aspirapolvere si spegne perché il motore venga si rompa.

### **Nota:**

il tubo di aspirazione può essere aperto, per liberarlo da ostruzioni in ogni momento. Altrimenti, il motore si surriscalda e potrebbe danneggiarsi.

### **Importante:**

tutti i filtri dovrebbero essere controllati con regolarità per assicurarsi che non siano usurati o danneggiati, preferibilmente dopo ogni utilizzo dell'apparecchio. I filtri devono essere sostituiti immediatamente se usurati o danneggiati. Disconnettere sempre l'aspirapolvere dalla presa di corrente quando si controllano i filtri.



## SACCHI COMPATIBILI Y93

### DATI TECNICI

Potenza 700W

Alimentazione 230V ~ 50Hz

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

# CERTIFICATO DI GARANZIA

---

---

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

## Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

## Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.

Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

---

---

**BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)



## Safety Instructions

For household use only!

When using your vacuum, basic safety precautions should always be observed, including the following

1. Do not leave vacuum cleaner unattended when it is plugged in. Unplug from outlet when not in use and before pulling filters out.
2. To reduce the risk of electric shock-do not use outdoors or on wet surfaces.
3. Do not allow children to use as a toy. Close attention is necessary when used near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. Do not use vacuum cleaner if it has been dropped damaged left outdoor or dropped into water. Return appliance to the appliance customer service for examination repair or adjustment.
6. Do not pull or carry by cord. Do not use cord as a handle. Close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands. Do not use outdoors or on wet surfaces.
9. Do not put any objects into openings. Do not use with any openings blocked and do not restrict airflow. Keep all opening free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Do not pick up hard or sharp objects such as glass nails, screws, coins, etc.
12. Do not pick up hot coals, cigarette, matches or any hot, smoking, or burning objects.
13. Do not use without filters in place.
14. Turn off all controls before plugging or unplugging vacuum cleaner.
15. Use extra care when vacuuming on stairs.
16. Do not pick up flammable or combustible materials (lighter fluid, gasoline, etc.) or use in the presence of explosive liquids or vapor.
17. Do not pick up toxic material (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, etc.)
18. Do not in an enclosed space filled with vapors given off by oil based paints, paint thinner, moth proofing, flammable dust, or other explosive or toxic vapors.
19. Always unplug this appliance before connecting or disconnecting vacuum hose. Do not allow plug to whip when rewinding.
20. Use only on dry, indoor surfaces.
21. Do not use for any purpose other than described in this user's guide.
22. Store your appliance indoor in a cool, dry area.
23. Keep your work area well dry.
24. Do not immerse the hand vacuum into water or other liquids.
25. Keep end of hose, wands and other openings away from your face and body.
26. Do not use the cleaner to clean your pets or any animal.
27. Keep the head (eyes, ear, mouth, etc.) away from the openings, when the cleaner is working or plugging.

**WARNING:**

**Important:**

If the suction opening of the unit, the hose or the tube is blocked, switch off the vacuum cleaner and remove the blocking substance before you start the unit again.

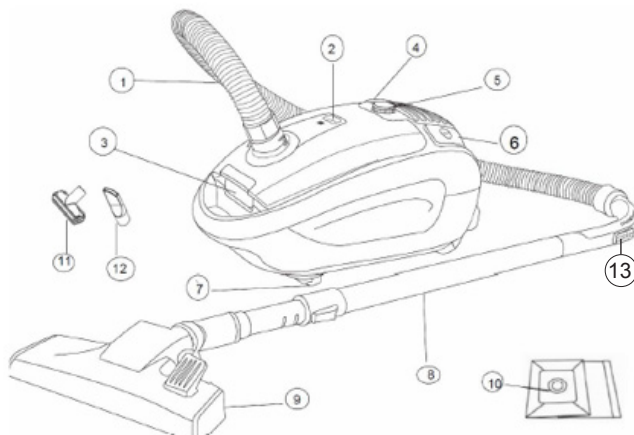
1. Do not operate the vacuum cleaner too close to heater or radiators.
2. Before inserting the power plug into the wall outlet, make sure that your hands are dry.
3. Before you start the unit, make sure to remove large or sharp objects that might damage the dust tank and hose.
4. When pulling out the power plug from the wall outlet, pull the plug not the power cord.
5. Do not use without all filters in place.
6. When using, if you learn of squeak from the cleaner, it must be suction appears to be reduced, so you must stop (make sure the cleaner is not plugging), then clean the all air filter.

**Note:** If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacture, service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

**WARNING:** Hold the plug when rewinding the cord. Do not allow the cord to whip when rewinding.

**Description of the appliance**

1. Hose
2. Full bag indicator
3. Bag compartment release Button
4. Rewinding cord button
5. Power speed control
6. Power on / off
7. Wheel
8. Telescopic metal tube
9. Floor Brush 2 positions
10. Bag's Tab
11. Bristle brush
12. Crevice tool
13. Pressure regulator



**Use and function**

**Assembling vacuum cleaner**

**Note:** Always remove the power plug from the wall outlet before assembling or removing accessories.

1. Attaching the Flexible Hose into the vacuum connect the flexible hose into the air intake duct, push in until you hear a “click”, indicating it is in its locked position.
2. Fitting the tube to the curved wand/hose extension. Push the tube into the curved wand/hose extension.
3. Attaching the small brush and small crevice on the extension tube by using the connector
4. Fitting the Floor Brush to the tube. Push the tube into the floor brush. Adjust the tube to the desired length.

**Variable suction control**

**Note:** Once all attachments are in place, unwind a sufficient length of cable and insert the plug into the wall outlet. A yellow mark on the power cord shows the ideal cable length. Do not pull the power cord beyond the red mark.

1. Insert the power plug into the wall outlet.

2. Press the power on/off button located the unit to turn the vacuum cleaner “on”.
3. To rewind the power cord, press the cord rewind button with one hand and guide the power cord with the other hand to ensure that it dose not whip causing damage or injury.
4. To adjust the suction, slide the speed control button on the suction hand to control the suction power of the vacuum cleaner.

### **Clean or change dust bag. Fig.1**

1. Open the front cover.
2. Take out the rack.
3. Remove the bag for cleaning or change.

Carry and move away the cleaner:

**Note:** This cleaner have a special feature for handle. You can use it to conveniently carry the cleaner when the cleaner is in vertical.

And also 3 small direction wheels at the bottom for easy movement on the floor.

### **Removing & cleaning pre-motor filter and air outlet filter**

**Warning:** Always unplug the unit from electrical outlet before getting out the dust barrel.

#### **Pre-motor filter Fig.2**

1. Open the front cover.
2. Take out the rack,then press the thumb position and rotate outward to reach image 3.
3. Remove the inlet filter for cleaning or change.

#### **Air outlet filter Fig.3**

1. Press the front cover lock knob to open it
2. Take out the air outlet filter for cleaning or change.

#### **Please note:**

The sponge filter material in the cleaner will became dusty over time. This is normal and will not affect the performance of the filter. If the sponge filter is so dusty that suction does not return to 100%, then we suggest that the filter be removed then rinsed under the faucet and allowed to dry for 24 hours by airing not near the fire or some high temperature objects before refitting into the vacuum. This should be done once six months or when suction appears to be reduced obviously.

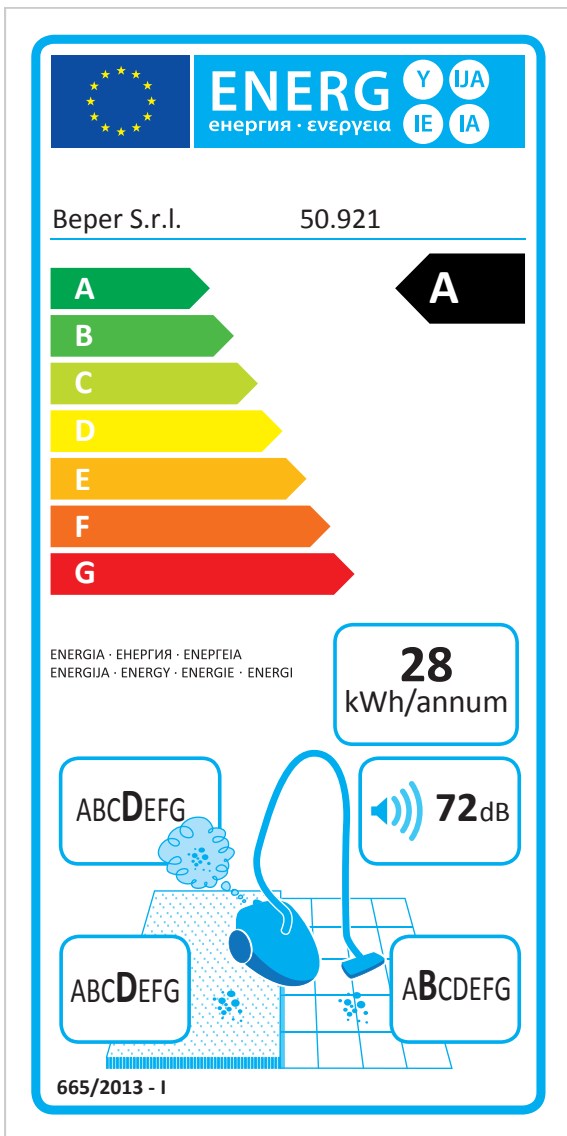
#### **Important:**

Please note that there is a safety switch inside the vacuum to prevent the unit from being run with high vacuum rate. If the vacuum is too high ,the safety switch will be turned on. In this case, it can minish the vacuum rate and protect the motor from being broken.

**Note:** The suction hole must be open, free of any obstructions at all times. Otherwise, the motor will overheat and could become damaged.

#### **Important:**

All filters should be checked regularly for signs of damage, preferably after each cleaning task. The filters must be replaced immediately if they become damaged. Always disconnect the vacuum from the electrical outlet when checking the filters.



## COMPATIBLE BAGS Y93



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power consumption: 700W

Power supply: 230V ~50Hz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

# GUARANTEE CERTIFICATE

---

---

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

## Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

## Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances. For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

---

---

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT  
BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)  
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

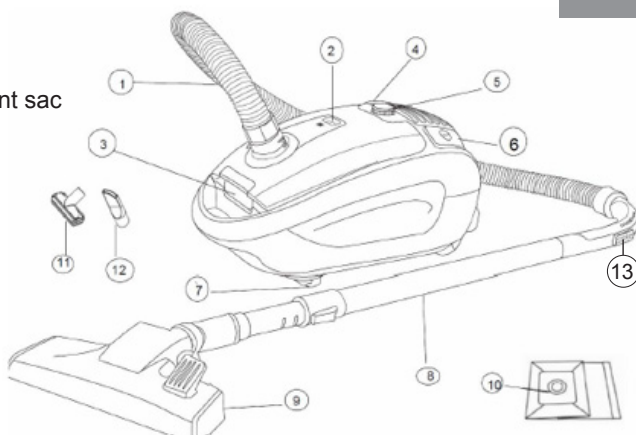
## Instructions de sécurité

- Lisez soigneusement le mode d'emploi et conservez-le précieusement.
  - Utilisez cet appareil uniquement suivant les instructions décrites dans le mode d'emploi.
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
  - Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  - Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
  - Gardez l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
  - Faites effectuer les réparations par un technicien qualifié. Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil.
  - Avant d'utiliser cet appareil, assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension du réseau indiquée sur la plaquette type de l'appareil.
  - Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
  - Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même; ne tirez pas sur le cordon.
  - Vérifiez régulièrement que le cordon de l'appareil est intact.
- N'utilisez pas l'appareil si vous constatez que le cordon est endommagé.  
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit complètement déroulée.
  - Utilisez uniquement une rallonge agréée.
  - Évitez de vous prendre les pieds dans le cordon ou la rallonge électrique.
  - Les prises d'air doivent toujours être dégagées.
  - Assurez-vous que ni l'appareil, ni le cordon n'entre en contact avec une source de chaleur telle qu'une plaque électrique chaude ou une flamme.
  - Assurez-vous que ni l'interrupteur, ni le cordon, ni la fiche n'entre en contact avec de l'eau.
  - N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur.
  - N'utilisez jamais l'appareil dans une pièce humide.
  - Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de toucher l'appareil, le cordon ou la fiche.
  - Le cordon porte des marques rouge et jaune. Déroulez le cordon jusqu'à la marque jaune. Ne le déroulez jamais plus loin que la marque rouge.
  - Retenez donc le cordon au niveau de la marque, sans serrer; laissez le mécanisme l'attirer à l'intérieur de l'enrouler de façon contrôlée.
  - Faites attention en plaçant le sac à poussière. Si le sac à poussière n'est pas en place, ou mal placé, le couvercle ne se refermera pas. Faites attention à ne pas coincer le sac à poussière entre le couvercle et le bloc moteur. Vous pourriez endommager et l'appareil, et le sac à poussière.
  - N'utilisez pas l'appareil pour l'aspiration de:
    - substances ou objets incandescents ou enflammés
    - bris de verre ou autres objets acérés
    - débris de plâtres, ciment, pierre, suie etc.
    - liquides et déchets mouillés.
- Ces substances ou objets peuvent endommager gravement l'appareil et les filtres, et compromettre la sécurité d'utilisation.
- N'utilisez pas l'aspirateur à poussière sur des tapis ou vêtements mouillés.

- N'introduisez jamais d'objets dans les sorties d'air.
- Ne laissez jamais obstruer les prises d'air et les sorties d'air, ni les filtres. Les obstructions peuvent entraîner la surchauffe de l'appareil. Le cas échéant, arrêtez l'aspirateur! Une fois que vous avez remédié au problème, attendez 20 - 30 minutes, jusqu'à ce que l'aspirateur soit tout à fait refroidi. Ensuite, vous pouvez utiliser de nouveau l'aspirateur.
- Tant que l'aspirateur est en marche, n'approchez pas du corps les embouts et les tuyaux. Vous pourriez causer des blessures graves, par exemple aux yeux et aux oreilles.
- Ne laissez jamais l'appareil rouler par-dessus son cordon.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche en cas de problème durant l'utilisation, pour le remplir ou le vider, pour le nettoyage, pour le montage ou le démontage d'un accessoire, et dès que vous avez fini de l'utiliser.
- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ni la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Laissez sécher les filtres 24 heures minimum, après le nettoyage, avant de les replacer dans l'appareil.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et des précautions qui concerne l'entretien par l'utilisateur, référez-vous à la section "NETTOYAGE ET ENTRETIEN".

### Description de l'appareil

1. Tuyau flexible
2. Indicateur de sac plein
3. Bouton d'ouverture du compartiment sac
4. Bouton d'enroulement du cordon
5. Réglage de la puissance
6. Bouton marche/arrêt
7. Roue
8. Tube télescopique métal
9. Brosse sol 2 positions
10. Languette du sac
11. Brosse à fauteuil
12. Suceur plat
13. Dépresseur manuel



### Utilisation et fonctions de l'appareil

#### Assemblage

#### Remarque:

Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise murale avant d'ajouter ou d'enlever des accessoires.

1. Attachez le tuyau flexible à l'aspirateur : connectez le tuyau flexible dans le conduit d'entrée d'air, appuyez dessus pour enclencher le verrouillage.
2. Connectez ensuite le flexible au tube télescopique.
3. Enfin, assemblez la brosse pour les sols avec le tube télescopique. Ajustez le tube à la longueur désirée.

Une fois que tous les accessoires sont mis en place, déroulez la longueur de câble désirée et insérez la prise d'alimentation dans la prise murale. Une marque jaune sur le câble d'alimentation indique la longueur de câble idéale.

Ne tirez pas sur le câble au-delà de la marque rouge.

1. Branchez la fiche dans la prise murale.
2. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt situé sur l'appareil pour mettre l'aspirateur en marche.
3. Pour enrouler et ranger le câble d'alimentation, appuyez sur le bouton d'enroulement de câble avec une main et guidez le câble avec l'autre main.
4. Pour ajuster la puissance d'aspiration, tournez le variateur de puissance de l'aspirateur.

### **Transport et déplacement de l'aspirateur**

Il y a une poignée en haut de l'appareil. Vous pouvez ainsi transporter facilement l'aspirateur. Les quatre roues vous permettront déplacement facile sur le sol.

### **Nettoyage et entretien Fig.1**

1. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et un produit convenant aux matières plastiques.

Ne laissez pas l'humidité pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

2. La poussière peut s'accumuler au niveau des roues, les empêchant de tourner comme il faut. Nettoyez-les régulièrement.

- N'immergez jamais l'appareil, le cordon ni la fiche dans l'eau.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou décapants ni d'objets tranchants (tels que couteaux ou brosses dures) pour le nettoyage.

### **Changement du sac à poussières**

1. Ouvrez le compartiment du sac.
2. Changez le sac et insérez la languette correctement.

### **Enlèvement et nettoyage du filtre du moteur et filtre de sortie d'air**

**Avertissements:** Débranchez toujours la fiche d'alimentation avant d'ouvrir le compartiment.

#### **Filtre éponge du moteur Fig.2**

1. Ouvrez le couvercle avant et ôtez le sac.
2. Nettoyez le filtre avec de l'eau savonneuse et laissez le sécher 24H avant de le remettre en place.

#### **Filtre de sortie d'air Fig.3**

1. Appuyez sur le bouton de la grille de sortie d'air pour l'ouvrir à l'arrière de l'appareil.
2. Enlevez le filtre de sortie d'air pour le nettoyer ou le changer

#### **Veillez noter:**

Le filtre placé dans l'aspirateur deviendra poussiéreux au fil du temps. Ceci est normal et n'affectera pas la performance du filtre sauf si le filtre éponge devient trop poussiéreux et si l'aspiration ne fonctionne pas à 100%. Nous suggérons alors d'enlever le filtre et de le rincer sous l'eau du robinet puis de le laisser sécher pendant 24 heures. Ne placez pas le filtre près d'un feu ou d'un objet produisant de la chaleur avant de le remonter dans l'aspirateur. Cette procédure doit être effectuée une fois tous les six mois ou lorsque la puissance d'aspiration semble se réduire.

Important:

Veillez noter qu'il y a un interrupteur de sécurité à l'intérieur de l'aspirateur pour empêcher que l'appareil fonctionne s'il surchauffe. Si l'aspirateur surchauffe, l'interrupteur de sécurité sera activé, ce qui diminuera la puissance d'aspiration pour préserver le moteur.

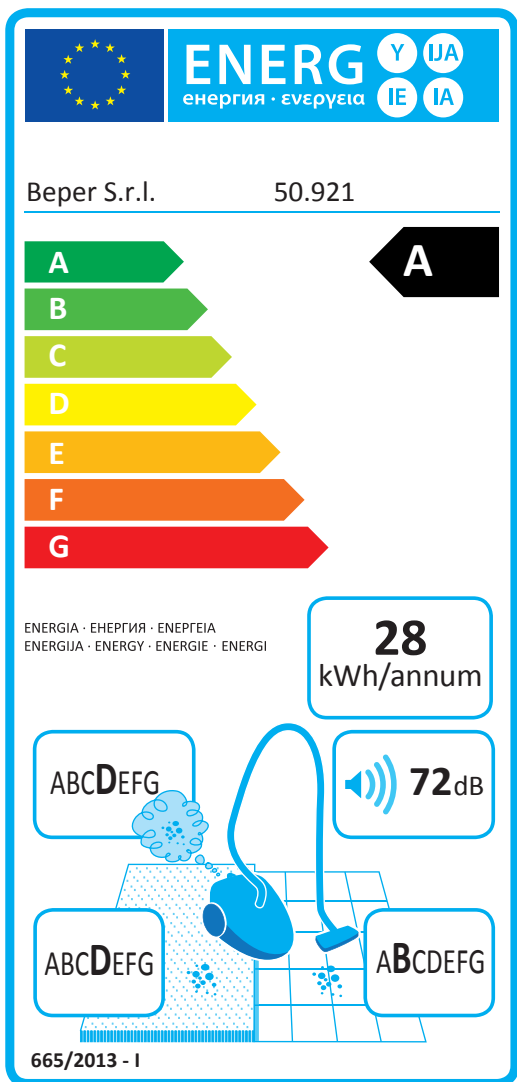


**Remarque:**

L'orifice d'aspiration doit toujours rester ouvert, libre de toute obstruction. Autrement, le moteur surchauffera et pourra être endommagé.

**Important:**

Tous les filtres doivent être examinés régulièrement afin de vérifier tout signe de dommage, de préférence lors de chaque nettoyage. Les filtres doivent être remplacés immédiatement s'ils sont endommagés. Déconnectez toujours le câble d'alimentation de la prise murale lorsque vous vérifiez l'état des filtres.



**SACS COMPATIBLE Y93**

## **DONNEES TECHNIQUES**

Puissance : 700W

Alimentation : 230V ~ 50Hz

**Dans un soucis de constante amélioration, Beper se réserve la faculté d'apporter des modifications ou améliorations à ce produit sans préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

# CERTIFICAT DE GARANTIE

---

---

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

## Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de matériel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

## Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la réparation. Pour toute assistance technique et/ou réparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous :

---

---

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR  
L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.  
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE  
AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

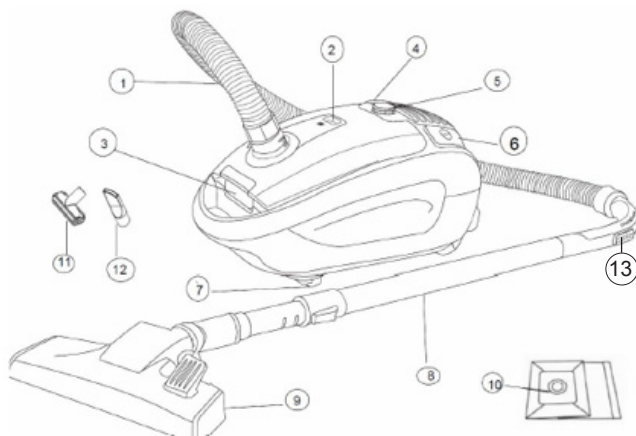
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, und bewahren Sie diese zum eventuellen Nachschlagen sorgfältig auf.

- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass die Netzspannung mit der auf dem Typen-Leistungsschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen mit einer Mindestabsicherung von 10A an.
- Bei Nichtgebrauch des Gerätes oder vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten, stets den Netzstecker ziehen.
- Niemals das Gerät mit Trichloräthylen oder anderen Lösungsmitteln reinigen.
- Keine Flüssigkeiten aufsaugen.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen werden. Dafür sorgen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den Haushalt und entsprechend den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Anweisungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Verdacht auf Defekt besteht.
- Ziehen Sie das Netzkabel nicht über die auf dem Kabel angebrachte rote Markierung heraus. Die gelbe Markierung, welche vor der roten Markierung angebracht ist, zeigt an, dass fast das Kabelende erreicht ist.
- Wenden Sie sich für Reparaturen und den Erwerb von Zubehörteilen direkt an eine autorisierte Kundendienststelle.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf Umrüstungen, unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Gerätes zurückzuführen sind.
- Bei Beschädigung des Netzkabels muss dieses vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst ausgewechselt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
- Niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Netzkabel.
- Keine Streichhölzer, Asche oder noch brennende Zigarettenstummel aufsaugen.
- Das Gerät nicht auf nassen Oberflächen verwenden.
- Nicht die Ansaugöffnung oder das Abluftgitter verstopfen.
- Keine Nadeln, Reißnägeln oder Drähte aufsaugen.

Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne jegliche Vorankündigung, Änderungen an den Geräten und an der Zubehörausstattung vorzunehmen.

## Beschreibung des Geräts

1. Schlauch
2. Volle Beutel Anzeige
3. Tasche Fach Freigabetaste
4. Aufwickeln Mark Button
5. Netzgeschwindigkeitskontrolle
6. Power on / off
7. Rad
8. Teleskop-Metallrohr
9. Bodenbürste 2 Positionen
10. Beutel der Tab
11. Borstenpinsel
12. Fugendüse
13. Düsen druck



## MONTAGEANLEITUNGEN

### Zusammenbau des Gerätes

Den Saugschlauch an dem eigens hierfür vorgesehenen Sitz am Gerät anbringen und ihn fest hineindrücken, bis er einrastet. Zum Herausziehen des Saugschlauches, auf die seitlichen Befestigungshebel drücken und ihn herausziehen.

### Teleskoprohre oder starre Verlängerungsrohre

Das Teleskoprohr auf das Griffteil des Saugschlauchs stecken. Mit dem Teleskoprohr können Sie das Rohr auf die erforderliche Länge ausziehen.

Für die Geräte ohne Teleskoprohr, einfach die beiden nicht starren Rohre (Abb. 4) verbinden, diese in das Griffteil des Saugschlauchs stecken und am anderen Ende die gewünschte Saugdüse anbringen.

Hinweis: Sämtliche Saugzubehörteile können sowohl direkt am Griffteil des Saugschlauchs als auch am Teleskoprohr oder starren Rohr montiert werden.

• Tragriemen Zur Erleichterung der verschiedensten Reinigungsarbeiten kann der mitgelieferte Tragriemen benutzt werden, der ganz einfach am Staubsauger eingehakt werden kann.

• 2-Positionen-Kombisaugbürste Teppiche/Glattböden

Pos. 1: Zum Reinigen von Glattböden, Position ausgefahrne Borsten .

Pos. 2: Zum Reinigen von Teppichen, Teppichböden, Position eingefahrne Borsten.

• Mehrzweckdüse für Polsterungen

Zum Reinigen von Polstermöbeln, Matratzen, Kleidungsstücken, Autositzen, usw.

• Fugendüse Zum Reinigen von Heizkörpern, Ecken, Kanten, Schubladen, usw.

• Möbelpinsel

Der Möbelpinsel ist mit einem Gelenk ausgestattet, welches die Reinigungsarbeiten um einiges erleichtert. Er eignet sich insbesondere für das Abstauben von Stoffbezügen, Möbeln, Büchern, Vorhängen, Rahmen und Kleidern.

## **BEDIENUNGSANLEITUNGEN**

Vor dem Gebrauch des Gerätes, das Netzkabel ganz herausziehen, und dann den Stecker in die Steckdose stecken. Zur Aufwicklung des Kabels den Stecker ziehen und auf die Taste zur Kabeleinziehung drücken.

**Betrieb** Der Staubsauger wird durch einen leichten Druck auf den ON/OFF-Taste eingeschaltet.

### **Modelle mit Saugkraftregler**

Den Saugkraftregler zur Steigerung der Saugkraft zur MIN. Leistung oder zur Reduzierung der Saugkraft zur Schrift MAX drehen.

### **Regelung der Saugkraft Fig.1**

Dank der Regelung können Sie je nach Art der zu behandelnden Oberfläche die Saugkraft verändern. Verwenden Sie für das Staubsaugen auf Teppichen oder Hartböden (Marmor, Keramik, Cotto, usw.) die höchste Saugkraft des Gerätes und für die Reinigung von Vorhängen oder anderen leichten Geweben die niedrigste Saugkraft.

## **REINIGUNG**

Anzeige „Staubbeutel voll“

Die Anzeige „Staubbeutel voll“ weist darauf hin, dass der Beutel ausgetauscht werden muss oder dass das benutzte Saugzubehör verstopft ist. Zur Gewährleistung einer besseren Hygiene und Qualität der in den Raum

geblasenen Luft, wird empfohlen, dem Staubbeutel auszuwechseln, bevor die Anzeige auf ihrer ganzen Länge rot aufleuchtet.

Auswechseln des Staubbeutels

Zum Auswechseln des Beutels, die Staubbehälter-Öffnungstaste drücken und den Deckel anheben; den Staubbeutel vorsichtig herausnehmen, indem Sie den Befestigungshebel an sich ziehen. Auf diese Weise wird der Staubbeutel nach hinten geschoben und kann mühelos entfernt werden. Den neuen Beutel in

die vorgesehenen Schienen stecken und dann tief hineinschieben. Der dem Gerät mitgelieferte Staubbeutel hat einen praktischen Verschluss der Öffnung, um das Heraustreten von Staub zu vermeiden. Zum Schließen dieses Verschlusses

einfach den Papierzipfel ziehen, bis die Öffnung sich schließt. Die Staubbeutelhalterung wieder einhaken und den Gerätedeckel schließen, indem Sie

ihn leicht andrücken. Wir empfehlen, den Staubbeutel häufiger zu wechseln, wenn Sie sehr feinen Schmutz, wie zum Beispiel Mehl, Talk, usw. aufsaugen.

### **Motorschutzfilter Fig.2**

Zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer des Gerätes und zum Schutz des Motors, ist es unbedingt notwendig, den Motorschutzfilter

sauber zu halten. Zur Entnahme des Filters, den Staubbehälter öffnen, den Staubbeutel herausziehen und den Filtereinsatz entfernen. Falls der Filter nicht zu sehr verschmutzt ist, reicht es, einfach nur den Staub zu entfernen. Bei starker Verschmutzung des Filters muss dieser hingegen ausgewaschen und

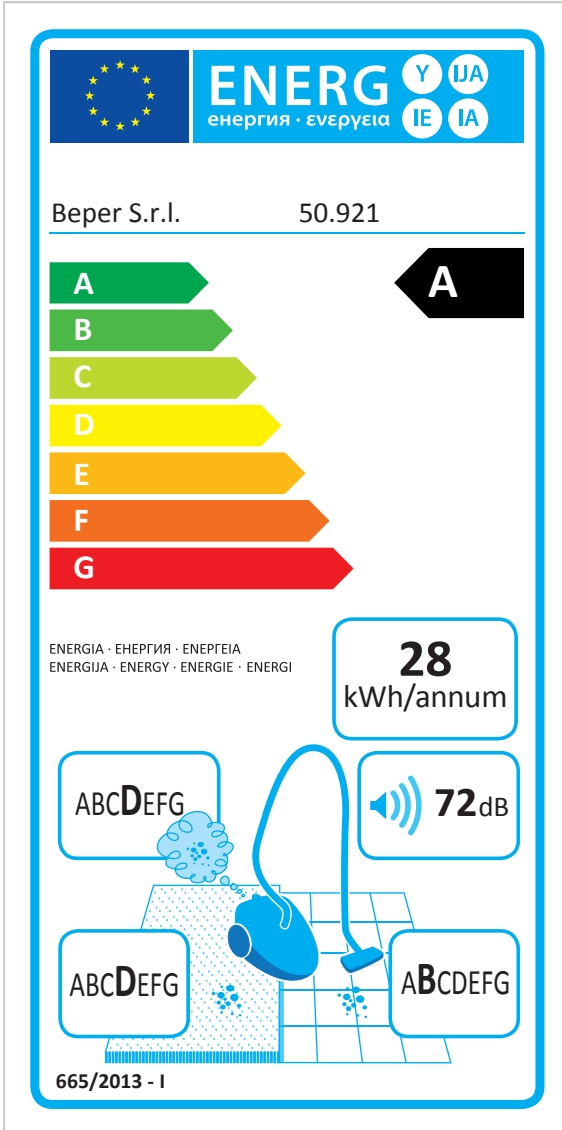
anschließend getrocknet werden. Stellen Sie sicher, dass der Filter auch wirklich trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen. Achten Sie beim

Auswechseln des Filters stets darauf, dass dieser richtig in seiner Aufnahme eingesetzt wird.

### Abluftmikrofilter Fig.3

Je nach Modell ist Ihr Gerät mit einem Mikrofilter oder einem hochleistungsfähigen Filter (HEPA Filter ) ausgestattet. Der Filter befindet sich unter den Abluftschlitzen. Das Abluftgitter abnehmen, den Filter herausnehmen und mit Wasser waschen. Sobald der Filter vollkommen trocken ist, diesen wieder in seine Aufnahme einsetzen. Es wird empfohlen, den Filter mindestens alle 5 Staubbeutelwechsel zu erneuern.

**Hinweis:** Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter. Den Filter niemals in der Waschmaschine waschen und ihn nicht mit dem Fön trocknen



**KOMPATIBELSÄCKE Y93**

## TECHNISCHE DATEN

Leistung: 700W

Betriebsspannung: 2340V ~ 50Hz

**In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.



# GARANTIE

---

---

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

## Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs\*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

\*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen,

fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

---

---

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND  
ODER POST SALES ABTEILUNG  
VON FA. BEPER. E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

### **Importantes advertencias de seguridad**

• Lea detenidamente el manual de instrucciones. Use el aparato únicamente para el uso doméstico, según las indicaciones contenidas en el manual de instrucciones y solamente con los accesorios de la dotación. El fabricante no es responsable de los eventuales daños derivados de un uso impropio del aparato, por ejemplo aspiración de escombros, cenizas, etc.

#### **Peligro de descargas eléctricas**

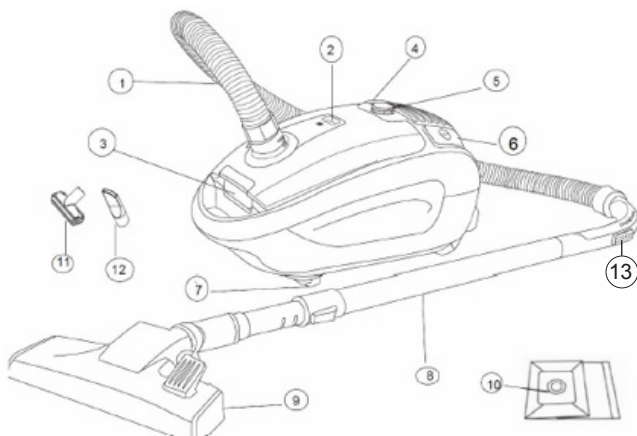
- Antes de usar el aparato, compruebe que la tensión de la red eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de datos del aparato.
- Enchufe el aparato únicamente a enchufes de corriente con una capacidad mínima de 10 A.
- Desenchufe siempre el aparato de la corriente cuando no lo utiliza o antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o limpieza del aparato.
- No lave nunca el aparato con tricloroetileno u otros disolventes.
- Si el aparato le parece defectuoso, le aconsejamos no encenderlo.
- No pase el aparato sobre el cable eléctrico para evitar estropearlo o el aislamiento del cable.
- No tire nunca del cable o del aparato para desenchufarlo.
- No supere la marca roja que aparece en el cable de alimentación al sacarlo. La marca amarilla, situada antes que la roja, le indica que el cable está a punto de acabarse.
- Para las reparaciones, póngase directamente en contacto con el distribuidor o con un Centro de asistencia autorizado para no alterar la eficacia de su aparato y asegurar la validez de la garantía. Si el cable de alimentación se estropea, lo deberá sustituir el fabricante o su servicio de asistencia técnica para evitar cualquier riesgo.

#### **¡Atención!**

- Antes de encender el aparato, asegúrese de que los filtros necesarios estén colocados en sus respectivos lugares.
- Le recomendamos limpiar a menudo el filtro HEPA cuando se aspira polvo muy fino (harina, talco, etc.): esto asegura un funcionamiento óptimo de la escoba. Para la limpieza no utilice cepillos de acero o con cerdas duras porque podría estropear los materiales de los filtros.
- No permita que personas (incluidos niños) con capacidades físicas o sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Controle los filtros periódicamente, y si es necesario, cepille los cámbielos.
- No acerque el orificio de aspiración a ojos, orejas, nariz, etc., cuando el aparato esté encendido.
- No aspire cerillas ni colillas encendidas de cigarrillos.
- El fabricante se reserva la facultad de poder aportar modificaciones a los aparatos o al equipamiento de los accesorios sin previo aviso. Le aconsejamos el uso exclusivo de partes de recambio y accesorios originales para conservar inalterada la eficiencia del aparato y para no invalidar la garantía.
- No aspire:
  - cenizas calientes o frías de chimeneas, estufas, etc.
  - líquidos de ningún tipo
  - objetos pesados o puntiagudos.

## Descripción del aparato

1. Tubo flexible
2. Indicador de bolsalena
3. Botón de recogepolvo
4. Pedal enrolla cable
5. Botón de regulación potencia
6. Pedal interruptor ON/OFF
7. Ruedas
8. Tubo telescópico
9. Cepillo alfombras / suelos
10. Bolsa recogepolvo
11. Boquilla multiuso en "T"
12. Boquilla en forma de lanza
13. Depresor manual



## Instrucciones para el montaje

### Manguera

Enganche el racor en el alojamiento específico encajándolo hasta bloquearlo.  
Para extraerla, presione los botones para soltarla, situados en el racor y tirar.

### Tubo telescópico

Enganche el tubo telescópico en la empuñadura.  
El tubo telescópico se alarga hasta la medida necesaria.

Utilización de los accesorios de limpieza  
Cepillo alfombras/suelos de dos posiciones.  
Se engancha en el tubo telescópico.

Aspira eficazmente tanto el polvo de suelos (mármol, baldosas) como de alfombras o moquetas.  
Presione el pedal "suelos duros": le aconsejamos usar esta posición para limpiar los suelos en profundidad y para suelos con juntas pronunciadas; presione el pedal "alfombras": el cepillo está listo para limpiar superficies textiles o para aspirar suciedad más grande (ej. migajas grandes de pan).

El cepillo multisuperficie es apto para limpiar suelos delicados (ejemplo parquet); para este tipo de superficie, presione el pedal.

Boquilla en forma de lanza para limpiar radiadores, rincones, bordes, cajones, etc.

Colóque la en

el tubo telescópico o en la empuñadura encajándola hasta el tope.

Boquilla multiuso en "T" Para limpiar muebles acolchados, colchones, ropa, asientos de coche, etc.

### Funcionamiento

El aspirador se enciende y se apaga con una ligera presión en el pedal del interruptor.

Regulación electrónica de la potencia de aspiración

La regulación electrónica permite variar la potencia de aspiración para adaptarla al tipo de superficie tratada. De esta forma, puede aprovechar la máxima potencia del aparato cuando debe aspirar el polvo de alfombras o suelos duros (mármol, cerámica, terracota, etc) o trabajar con una fuerza de aspiración reducida para limpiar cortinas u otros tejidos ligeros

### **Cambiar la bolsa del polvo Fig.1**

Para cambiar la bolsa, tire de la palanca de apertura del espacio recogepolvo y levante la tapadera. Extraiga el portabolsa. Coloque el portabolsa sobre una papelera: tire de la lengüeta, situada en el cartón, para cerrar la bolsa y tire la bolsa a la papelera.

Coloque la bolsa nueva, vuelva a poner el portabolsa y cierre el espacio recogepolvo ejerciendo una ligera presión.

Para garantizar la eficiencia de aspiración y aprovechar toda la capacidad de las bolsas, le aconsejamos utilizar bolsas de recambio autorizadas por el fabricante.

Le aconsejamos sustituir con frecuencia la bolsa del polvo, si aspira polvo muy fino como harina, talco, etc.

**Nota:** El aparato incorpora un dispositivo de seguridad que impide el cierre del espacio recogepolvo sin la bolsa colocada.

### **Filtro de protección motor Fig.2**

Para garantizar una larga duración del aparato y para proteger el motor, es fundamental mantener limpio el filtro de protección del motor. Para acceder al filtro, abra el espacio recogepolvo, saque la bolsa de papel y extraiga el filtro. Si éste no está muy sucio, es suficiente eliminar el polvo. Si el filtro está muy sucio, lávelo y séquelo.

Asegúrese de que el filtro esté seco antes de volver a instalarlo y tenga cuidado de colocarlo correctamente en su alojamiento.

### **Filtro de salida de aire Fig.3**

El aparato está equipado con un filtro de alta eficiencia (HEPA Filter).

El filtro se encuentra en las ranuras de salida de aire.

Para cambiarlo, presione y levante la rejilla; extraiga el filtro.

Cambie el filtro adaptándolo en su alojamiento y, a continuación, cierre de nuevo la rejilla, ejerciendo una ligera presión hasta enganchar los ganchos de sujeción.

Se recomienda cambiar el filtro por lo menos cada tres bolsas de polvo cambiadas.

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ  
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

Beper S.r.l. 50.921

**A**

**28**  
kWh/annum

**72** dB

665/2013 - I

**BOLSAS COMPATIBLE Y93**

## DATOS TECNICOS

Potencia 700W

Alimentación 230V ~ 50Hz

**Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras al producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente ( 2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.

Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

---

---

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

## Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

## Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación. Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

---

---

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO  
DE POST VENTA DE BEPER .

ENVIE UN E-MAIL [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) Y LE ENVIAREMOS  
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

***beper***

**BEPER SRL**

Via Salieri, 30

37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

e-mail: [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

**[beper.com](http://beper.com)**